

إقرار

إنني أقر حقا بأن هذا البحث الذي قمت بتصنيفه كشرط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى من قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، كلها ثمرة عملي الذاتي.

أما الأجزاء المأخوذة في كتابة هذا البحث التي اقتبستها من مؤلفات غيري، فقد تمت كتابة مصادرها بوضوح وفقا لأعراف وقواعد وأخلاقيات الأعمال العلمية في العالم الأكاديمي.

وفي حالة العثور لاحقا على أن جميع أو بعض محتويات هذا البحث ليس من ثمرة عملي الذاتي أو العثور في الأجزاء المأخوذة، فإنني مستعدة لتلقي عقوبة سحب الدرجة الأكاديمية التي حصلت عليها والعقوبات الأخرى وفقا للوائح القانونية سارية المفعول في الجامعة.

سيرانج، ٢١ يونيو ٢٠٢٤



تري ديان أولية

رقم التسجيل: ٢٠١٣٦٠٠٩٣

صورة تجريدية

اسم: ترري ديان أولية، رقم التسجيل : ٢٠١٣٦٠٠٩٣، الموضوع : تنسيق الألفاظ والأسلوب اللغوي في شعر الاعتراف (دراسة أسلوبية بنظرية جوريس كيراف). قسم اللغة العربية وأدبها، كلية أصول الدين والآداب، جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

يعتمد هذا البحث على تنسيق الألفاظ والأسلوب اللغوي في دراسة شعر الاعتراف الذي يزعم لأبي نواس مستعيناً بنظرية الأسلوبية عند جوريس كيراف. ووفقاً لجوريس كيراف، فإن علم الأسلوب هو فرع من فروع علم اللغة يدرس الأسلوب اللغوية المستخدمة في الأعمال الأدبية. وتتركز الأسلوبية على الطريقة التي يستخدم بها الشعراء أو الكتّاب اللغة للتعبير عن أفكارهم ومشاعرهم وعواطفهم، وكذلك كيف يخلق هذا الاستخدام للغة تأثيراً معيناً على القارئ أو المستمع. تسعى الأسلوبية إلى الكشف عن الوسائل والأسباب الكامنة وراء استخدام لغة معينة في النصوص الأدبية وكيف يؤثر ذلك على تفسير القارئ وتجربته.

استخدم الباحثون في هذه الدراسة المنهج الكيفي مع نظرية المراجعة الأدبية. واستخدم الباحثون الشعر كموضوع للدراسة، كما استخدموا المنهج الوصفي في دراسة شعر الاعتراف التي تحتوي على تنسيق الألفاظ والأسلوب اللغوية التي تحدث في استخدام اللغة لخلق الجمال وملاءمة الألفاظ يمكن أن تزيد من القيمة الجمالية للعمل الأدبي.

من خلال التحليل الأسلوبي، يمكن ملاحظة أن تركيب الجملة في اختيار الكلمات واستخدام اللغة في شعر الاعتراف لنقل الرسائل الدينية والوجود من خلال التأثير على القارئ بعمق، فشعر الاعتراف تدعو القراء إلى التأمل في حياتهم، وإدراك الأخطاء التي ارتكبوها، وطلب المغفرة من الله بصدق. ومن خلال الكلمات المنتقاة بعناية، ينقل الشاعر رسالة عالمية من الندم والتواضع والأمل في مغفرة الله. وبشكل عام، تؤكد هذه الدراسة أهمية التحليل الأسلوبي في فهم الأعمال الأدبية الكلاسيكية. ومن خلال هذا النهج، يمكن أن نرى كيف تسهم التقنيات اللغوية التي يستخدمها الشاعر في جمال العمل كله ومعناه. من المتوقع أن تضيف نتائج هذه الدراسة إلى الأدبيات المتعلقة باستخدام تنسيق الألفاظ والأسلوب اللغوية في الشعر، وتوفر نظرة ثاقبة في التحليل الأسلوبي في الأدب العربي الكلاسيكي.

الكلمات المفتاحية : تنسيق الألفاظ، أسلوب اللغة، علم الأسلوب، شعر الاعتراف.

ABSTRACT

Name : **Tri Diana Awaliyah**, NIM: **201360093**, Title : **Tansīqu Alfāz Wa Al-Uslūbi Al-Lughawī Fī Shi‘r Al-I‘tirāf (Dirāsah Uslūbiyyah Bi-Nazariyyat Jūris Kīrāf)**. Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Ushuluddin and Adab, Sultan Maulana Hasanuddin State Islamic University Banten.

This research uses diction and stylistics as a study of the poem Al-Itiraf which is allegedly by Abu Nuwas, using Gorys Keraf's stylistic theory. According to Gorys Keraf, stylistics is a branch of linguistics that studies the language styles used in literary works. Stylistics focuses on the way poets or writers use language to express their ideas, feelings and emotions, as well as how this use of language creates a certain effect on the reader or listener. Stylistics seeks to uncover the means and reasons behind the use of certain language in literary texts and how this affects the reader's interpretation and experience.

In this study, researchers used qualitative methods with literature review theory. Researchers use poetry as the object of study and also use descriptive methods in studying the poem Al-Itiraf, containing diction and language styles that occur in the use of language to create beauty and the suitability of words can increase the aesthetic value of a literary work.

Through stylistic analysis, it can be seen that the sentence structure in the choice of words and the use of language in the poem Al-Itiraf to convey religious messages and existence by affecting the reader deeply, Al-Itiraf poem invites readers to reflect on their lives, realize the mistakes they have made, and sincerely ask God for forgiveness. Through carefully chosen words, the poet conveys a universal message of regret, humility, and hope for God's forgiveness.

Overall, this study confirms the importance of stylistic analysis in understanding classic literary works. Through this approach, it can be seen how the language techniques used by the poet contribute to the beauty and meaning of the whole work. The results of this study are expected to add to the literature on the use of diction and stylistics in poetry and provide greater insight into stylistic analysis in classical Arabic literature.

Keywords : Diction, Language Style, Stylistics, Al-I'tiraf Poetry.

ABSTRAK

Nama : **Tri Diana Awaliyah**, NIM : **201360093**, Judul : **Tansīqu Alfāz Wa Al-Uslūbi Al-Lughawī Fi Shi‘r Al-I‘tirāf (Dirāsah Uslūbiyyah Bi-Nazariyyat Jūris Kīrāf)**. Program Studi Bahasa Dan Sastra Arab, Fakultas Ushuluddin dan Adab, Universitas Islam Negeri Sultan Maulana Hasanuddin Banten.

Penelitian ini menggunakan diksi dan gaya bahasa sebagai kajian puisi Al-Itiraf yang di duga karya Abu Nuwas, menggunakan teori stilistika gorys keraf. Menurut Gorys Keraf stilistika adalah cabang ilmu linguistik yang mempelajari gaya bahasa digunakan dalam karya sastra. Stilistika berfokus pada cara penyair atau penulis menggunakan bahasa untuk mengekspresikan ide, perasaan, dan emosi mereka, serta bagaimana penggunaan bahasa ini menciptakan efek tertentu pada pembaca atau pendengar. Stilistika berusaha mengungkap cara dan alasan di balik penggunaan bahasa tertentu dalam teks sastra dan bagaimana hal ini mempengaruhi interpretasi dan pengalaman pembaca.

Dalam penelitian ini peneliti menggunakan metode kualitatif dengan teori kajian pustaka. Peneliti menggunakan puisi sebagai objek kajian dan juga menggunakan metode deskriptif dalam mengkaji puisi Al-Itiraf, berisi tentang diksi dan gaya bahasa yang terjadi pada penggunaan bahasa untuk menciptakan keindahan dan kesesuaian kata dapat meningkatkan nilai estetis suatu karya sastra.

Melalui analisis stilistika terlihat bahwa struktur kalimat dalam pemilihan kata dan penggunaan bahasa dalam puisi Al-Itiraf untuk menyampaikan pesan religius dan eksistensi dengan cara mempengaruhi pembaca secara mendalam, Puisi Al-Itiraf mengajak pembaca untuk merenungkan kehidupan mereka, menyadari kesalahan-kesalahan yang telah diperbuat, dan memohon ampun kepada Tuhan dengan tulus. Melalui kata-kata yang dipilih dengan cermat, penyair menyampaikan pesan universal tentang penyesalan, kerendahan hati, dan harapan akan pengampunan Allah.

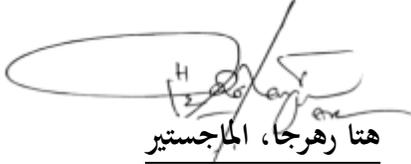
Secara keseluruhan, penelitian ini menegaskan pentingnya analisis stilistika dalam memahami karya sastra klasik. Melalui pendekatan ini, dapat di lihat bagaimana teknik bahasa yang digunakan oleh penyair berkontribusi terhadap keindahan dan makna keseluruhan karya. Hasil penelitian ini diharapkan dapat menambah literatur mengenai penggunaan diksi dan gaya bahasa dalam puisi dan memberikan wawasan lebih luas mengenai analisis stilistika dalam sastra Arab klasik.

Kata Kunci : Diksi, Gaya bahasa, Stilistika, Puisi Al-I'tiraf.

تصديق المشرف

إنّ البحث للطالبة: تري ديان أولية، رقم التسجيل: ٢٠١٣٦٠٠٩٣،
الموضوع : تنسيق الألفاظ والأسلوب اللغوي في شعر الاعتراف (دراسة أسلوبية
بنظرية جوريس كيراف)، قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والآداب
جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن. قد تمت كتابته
وتستعد الباحثة للمناقشة.

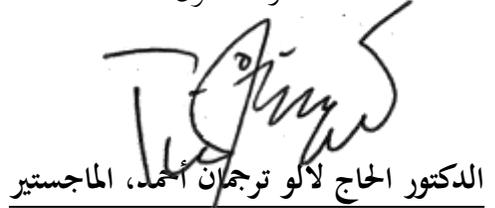
المشرف الثاني



هتا رهرجا، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٠٠٢٢٢٠٠٩٠١١٠٠٥

المشرف الأول



الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم الوظيف : ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

تصديق الموضوع

تنسيق الألفاظ والأسلوب اللغوي في شعر الاعتراف

(دراسة أسلوبية بنظرية جوريس كيراف)

بحث

مقدم إلى كلية أصول الدين والآداب

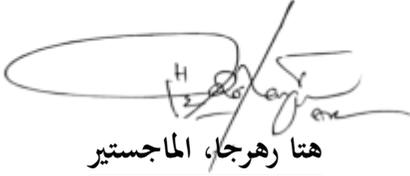
لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في الآداب

تري ديان أولية

رقم التسجيل: ٢٠١٣٦٠٠٩٣

بإشراف

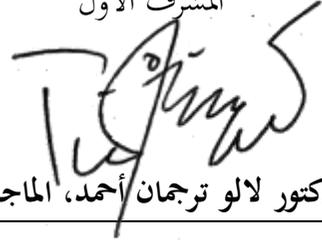
المشرف الثاني



هتا رهرجا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٢٢٢٠٠٩٠١١٠٠٥

المشرف الأول

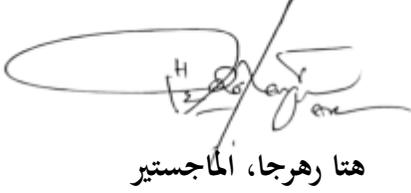


الدكتور لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

بموافقة

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها



هتا رهرجا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٢٢٢٠٠٩٠١١٠٠٥

عميد كلية أصول الدين والآداب



الدكتور محمد حضيرى، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٩٠٣١٩٩٩٠٣١٠٠٧

تصديق لجنة المناقشة

قد تمت مناقشة هذا البحث تحت الموضوع: تنسيق الألفاظ والأسلوب اللغوي في شعر الاعتراف (دراسة أسلوبية بنظرية جوريس كيراف)، أمام لجنة الإمتحان من كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن. ومنحت كاتبة البحث بالدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة العربية وأدبها.

سيرانج، ٢١ من يونيو ٢٠٢٤ م

لجنة المناقشة

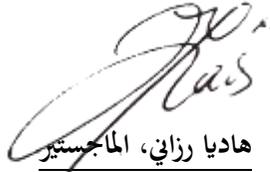
سكرتير اللجنة



فيري مرديانتو، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩٣٠٢٠٩٢٠١٩٠٣١٠١٣

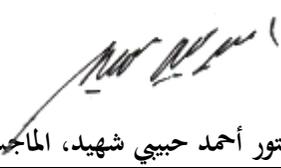
رئيس اللجنة



هاديا رزاني، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٤٠٣٢٠١١٠١١٠١٠

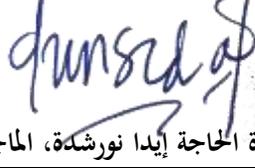
المناقش الثاني



الدكتور أحمد حبيبي شهيد، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٩٠٠١٢٩٢٠١٩٠٣١٠٠٩

المناقشة الأولى



الدكتورة الحاجة إيدا نورشدة، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

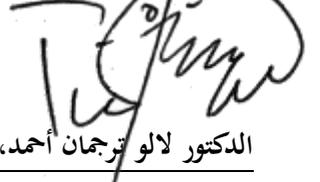
المشرف الثاني



هنا راهرجا، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٠٠٢٢٢٢٠٠٩٠١١٠٠٥

المشرف الأول



الدكتور لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم الوظيف : ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

الإهداء

أهدي هذا البحث إلى الله سبحانه وتعالى على كل ما منحني من نعمة
وهداية وفرص حتى أتمكن من إكمال هذا البحث، وإلى والديّ الحبيبين، شكراً
لكما على كل دعواتكما اللامتناهية ودعمكما وتضحياتكما، هذا البحث هي
شكل من أشكال امتناني لكل ما قدمتماها من حب وتشجيع، وكذلك الأصدقاء
الذين يدعمون ويقوون بعضهم البعض دائماً أثناء الدراسة الجامعية.

الشعار

كُلُّ بَنِي آدَمَ حَطَّاءٌ وَحَيْرُ الحَطَّائِينَ التَّوَّابُونَ

“Setiap anak Adam (manusia) pasti berbuat salah, dan sebaik-baik orang yang bersalah adalah yang bertaubat” (HR Tirmidzi).

سيرة حياة الباحثة

اسم الباحثة : تري ديان أولية

رقم التسجيل : ٢٠١٣٦٠٠٩٣

محل الميلاد وتاريخه : تانجيرانج، ٣ يوليو ٢٠٠٢ م

اسم الأب : الحاج منان

اسم الأم : الحاجة رميانة

البريد الإلكتروني : dianaawaliyah37@gmail.com

وأما المدارس التي تتعلم الباحثة فيها، في :

١. المدرسة الابتدائية سينكلونج ١، من سنة (٢٠٠٨-٢٠١٤)

٢. المدرسة المتوسطة معهد الميزان، من سنة (٢٠١٤-٢٠١٧)

٣. المدرسة عالية معهد الميزان، من سنة (٢٠١٧-٢٠٢٠)

٤. جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، بقسم اللغة العربية

وأدبها، كلية أصول الدين في العام الدراسي (٢٠٢٠-٢٠٢٤).

شكرا وتقديرا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله ربّ العالمين والصلاة والسلام على سيدنا مُحَمَّد وعلى آله وصحبه ومن والاه أما بعد. فيسرنى ويسرفني في هذه المناسبة أن أقدم خالص الشكر والتقدير إلى كل من أعاني في إتمام هذه البحث المتواضع، وفي مقدمتهم:

١. للسيد الكريم رئيس الجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج واوان وحي الدين، الماجستير.

٢. للسيد الكريم عميد كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، السيد الفاضل الدكتور الحاج مُحَمَّد حضيري، الماجستير.

٣. للسيد الكريم رئيس قسم اللغة العربية وأدبها هتا رهرجا الماجستير. الذي قد وفق هذا البحث.

٤. للسيد الكريم الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير، وللسيد الكريم هتا رهرجا، الماجستير، بوصفهما مشرفان للباحثة الذي قد أعد فرصتهما وأفكارها لمساعدة الباحثة وإتمام هذا البحث.

٥. للسادات الفضلاء الأستاذة في كلية أصول الدين والآداب في هذه الجامعة الذين بذلوا جهدهم في تكوين الطالبة اللغة العربية وأدبها.

٦. أبي وأمي أشكركما على كل الحب والدعاء والدعم اللامحدود الذي قدمتماه لي، فأنتما مصدر إلهامي في كل إنجاز في حياتي لا يمكن فصله عن توجيهاتكما ومودتكما، هذا الشكر أقدمه لكما بكل حب واحترام على الدعم الذي قدمتماه لي خلال هذه الأكاديمية.

٧. لا أنسى توأمي، شكراً لتوأمي تري ديانِ شانية، التي قدمت لي الدعم والمساعدة خلال فترة الدراسة الجامعية وإعداد هذه الأطروحة.

٨. أصدقائي في جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

شكرا جزيلا لكم على مساعدتكم وتعاونكم حتى الآن وأدعو الله أن يجعل هذا البحث عملا صالحا وأن يكون نافعا لي ولجميع القراء كما أجو توفيقية وهداية، آمين يارب العالمين. أخيرا، على الله توكلت حسبي الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير.

سيرانج، ٢١ يونيو ٢٠٢٤

تري ديان أولية

رقم التسجيل: ٢٠١٣٦٠٠٩٣

محتويات البحث

- أ. إقرار.....
- ب. صورة تجريدية.....
- هـ. تصديق المشرف.....
- و. تصديق الموضوع.....
- ز. تصديق لجنة الإمتحان.....
- ح. الإهداء.....
- ط. الشعار.....
- ي. سيرة الباحثة.....
- ك. شكرا وتقديرا.....
- م. محتويات البحث.....

الباب الأول

المقدمة

- أ. خلفية البحث ١
- ب. أسئلة البحث ٩
- ج. أغراض البحث وفائدته ٩
- د. التحقيق المكتبي ١٠
- هـ. الإطار النظري ١٨
- و. منهج البحث ٢٧
- ز. نظام البحث ٣٠

الباب الثاني

تنسيق الألفاظ والأسلوب اللغوي في منظور جوريس كيراف

١. تنسيق الألفاظ ٣١
- أ. تنسيق الألفاظ في علم اللغة العربية ٣١
- ب. تنسيق الألفاظ في منظر جوريس كيراف ٣٢

٢. أسلوب اللغة..... ٣٥

أ. الأسلوب العلمي ٣٥

ب. الأسلوب الأدبي ٣٧

ج. الأسلوب الخطابي ٣٨

٣. أسلوب اللغة عند جوريس كيراف ٣٩

١. هيكل أسلوب اللغة ٤٠

أ. المصدقية ٤٠

ب. الأدبية ٤١

ج. المثير للاهتمامية ٤١

٢. أنواع أنماط اللغة..... ٤٢

أ. الجوانب غير اللغوية ٤٣

ب. الجانb اللغوي ٤٤

١. أسلوب اللغة القائم على اختيار الكلمات ٤٥

٢. أسلوب اللغة القائم على النبذة الواردة في الخطاب ٤٦

٤٧ ٣. أسلوب اللغة القائم على بنية الجملة

٤٩ ٤. أسلوب اللغة القائم على المعنى غير المباشر

الباب الثالث

شعر الاعتراف الذي يزعم لأبي نواس

٥٩ ١. لمحة عن التاريخ العربي والشعر

٦٦ ٢. قصائد أبي نواس

٦٩ ٣. الشرح عن شعر الاعتراف

الباب الرابع

الكشف عن تنسيق الألفاظ والأسلوب اللغوي في شعر الاعتراف

٧٥ ١. تحليل تنسيق الألفاظ في شعر الاعتراف

٨١ ٢. تحليل الأسلوب اللغوي في شعر الاعتراف

٨٢ أ. أسلوب التكرار (Gaya Repetisi)

٨٢ ب. أسلوب تدرّج ذرويّ (Gaya Klimaks)

٨٣ ج. أسلوب مكافحة الذروة (Gaya Antiklimaks)

- د. أسلوب الموازنة (Gaya Paralelisme) ٨٤
- هـ. الأسلوب المتضاد (Gaya Antitesis) ٨٤
١. الأسلوب اللغوي علم البلاغي (Gaya Bahasa Retoris) ٨٦
- أ. تعديل (Alteration) ٨٦
- ب. سجع (Assonance) ٨٧
- ج. تقديم وتأخير (Anastrophe) ٨٧
- د. حكم أو سابقة (Apofasis atau preterisio) ٨٧
- هـ. فاصلة علما (Apostrophe) ٨٨
- و. انقطع الاتصال (Asindeton) ٨٩
- ز. متعددة متصلة (Polisindeton) ٨٩
- ح. مقابلة عكسية (Chiasmus) ٩٠
- ط. حذف (Ellipsis) ٩٠
- ي. لطف التعبير (Euphemism) ٩٠
- ك. محطط التثقف (Litotes) ٩١

- ل. أمس مقدم (Histeron Proteron) ٩١
- م. لغو والحشو (Pleonasme dan Tautologi) ٩٢
- ن. مبالغة (Hiperbol) ٩٢
- س. إطناب (Periphrasis) ٩٣
- ع. استباق أو توقع (Prolepsis atau Anticipation) ٩٣
- ف. إثارة أو سؤال بلاغي (Erotesis atau Rhetorical Question) ٩٤
- ص. الحمل والتزواج (Silepsis dan Zeugma) ٩٤
- ق. صحة أو إضراب (Koreksio atau Epanorthosis) ٩٥
- ر. مناقضة (Paradoks) ٩٥
- ش. متناقض (Oksimoron) ٩٦
٢. أسلوب اللغة التصويرية (Gaya Bahasa Kiasan) ٩٩
- أ. المعادلة أو التشبيه (Persamaan atau Simile) ٩٩
- ب. استعارة (Metaphor) ١٠٠
- ج. القصة الرمزية والمثل والخرافة (Alegori, Parabel dan Fabel) ١٠٠

- د. التجسيد (Personifikasi) ١٠٢
- هـ. إشارة (Alusi) ١٠٢
- و. مسّى باسم علم (Eponym) ١٠٣
- ز. نعت (Epithet) ١٠٣
- ح. الترادف (Sinekdoke) ١٠٤
- ط. كناية (Metonimia) ١٠٥
- ي. ضمير (Antonimasia) ١٠٥
- ك. بديل (Hipalase) ١٠٦
- ل. سخرية وتهكم وسخرية (Ironi, Sinisme dan Sarkesme) ١٠٦
- م. هجاء (Satire) ١٠٧
- ن. التعريض (Inuendo) ١٠٨
- س. أسلوب التهكم (Antiphrasis) ١٠٨
- ع. تورية أو تلاعب لفظي (Pun atau Paranomasia) ١٠٨

الباب الخمس

الخاتمة

أ. نتائج البحث ١١١

ب. الاقتراحات ١١٤

المراجع ١١٥